

І чужому наукайте, Своєю не чурайтеся... Т. ПІВЧЕНКО

СВОБОДА УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N.J. 07303 434-0237 434-0807

ОСТАННІ ВІСТІ Четвер, 22-го січня 1966 року

В АМЕРИЦІ

СЕКРЕТАР ОБОРОНИ РОБЕРТ МЕКНАМАРА ПЛАНУЄ „МАСОВЕ ВЖИТТЯ СИЛИ ВОГНЮ” у В'єтнамі, щоб цим способом зменшити втрати в людях. МекНамара знімає в Сенатській комісії в справі додаткових фондів на оборону в сумі \$12.3 мільярдів. Він сказав, що треба буде ще більше число збройних сил вислати до В'єтнаму, в тому і нову дивізію Морської піхоти. Вел роди зброї у В'єтнамі мусять мати можливість використовувати якнайбільше амуніції та бомб. Це відноситься до піхоти, гелікоптерів та літаків і артилерії, мінометів і різного роду ракет. Збільшений вогонь проти ворога зменшить втрати в людях в американських збройних силах.

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН НАЗВАВ ГАРРІ С. ТРУМАНА „БАТЬКОМ” ЛІКАРСЬКОЇ ОПІКІ в рамках соціального забезпечення. Джансон при цьому передав колишньому президентові і його дружині пані Труман карти забезпечення на медичне лікування ч. 1 і ч. 2, а також аплікації на добровільне згодошення до забезпечення на заплату лікарських гонорарів. Президент Джансон був в Індіпенденсі 20-го січня, де відкрив Міровий Центр ім. Трумана. Президент Джансон пригадав, що це Труман перший вніс був законопроект про медичну опіку над старшими в рамках соціального забезпечення. Закон про медичну опіку почне діяти від 1-го липня 1966 року.

ШРАЙВЕР ТУРЕБУЄТЬСЯ НЕМОЖЛИВІСТЮ ДОПОМОГТИ ВООПІН СТАРШОГО ВІКУ. Голова Уряду Економічної Можливості знімає в Окремій Сенатській Комісії в справі старших віком і заявив, що він не може ніяк допомогти старшим віком особам, яких с в ЗДА 5,400,000 осіб, з того дві треті жінки, які не можуть дістати жадної праці, бо до неї не надіються. Минулого року ім найбільше старей пенсії з \$40 до \$44-ох, хоч сенатор республіканець із Вермонту В. Л. Правіт пропонував збільшити старечі пенсії до мінімумальних \$70. Сенатор Правіт і цього року має запропонувати збільшити найменшій старечій пенсії. Шрайвер заявив, що його агенція не може в цій ділянці допомогти.

НЕМАЄ ПАНАЦЕЇ ПРОТИ СТРАПКУ ПУБЛІЧНИХ РОБІТНИКІВ. — заявив голова Американської Федерації Стейтвонів, Повітвонів і Міських Працівників Джером Вурф. Він сказав, що нема загального засобу, який внеможливив би такий страйк, який недовго був в Нью Йорку, де страйкували транспортні робітники. Він гадає, що пожежники і поліцейські не мають права страйкувати, але транспортні робітники повинні мати право на страйк. Посередники в переговорах про контракти мають бути вибрані не самими урядом, але також і робітничими організаціями. Уряд планує якийсь новий законопроект в справі страйків публічних робітників, але подробиці цього просяку невідомі.

ІСТОРІК ДЖЕЙМС МЕКГРЕГОР БІРНС ПРОТИ ЗАВЕДІНОЇ ВЛАДИ ПРЕЗИДЕНТА І НЕДОСТАЧІ ОПОЗИЦІЇ. Бірнс опублікував книжку під заголовком „Президентова влада”, в якій твердить, що Президент ЗДА мусить погоджувати свою „владу” з численними чинниками, які стараються впливати на нього в різних справах. Ця справа вогришується ще й тому, що немає творчої опозиції. Джансон під час виборів в 1964-му році мав проти себе такого слабого противника, як сенатор Голдвотер. Джансон дуже добре використав цей факт. Організація величного суспільства, каже Бірнс, вимагає не погодження з боку Президента, але творчого його проводу і також творчої опозиції.

У СВІТІ

НОВИЙ ПІДСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР, ПАВІ ПІДРА ГАНДІ, ДІСТАЛА запрошення від президента Джансона прийти до Вашингтону 1 лютого ц. р., як було умовлено з попереднім недовгим прем'єром Шастрі. Однак сам Президент визнав, що, мабуть, трудно буде йти впершись до того часу з перерізними справами в Індії, тому вона приїде трохи пізніше. Американський амбасадор Честер Бовле мав з нею півгодинну розмову.

СОВЕТСЬКИЙ МІНІСТЕР ЗАБОРОНИ СПРАВ АНДРЕЙ ГРОМІНКО ВІДКИНУВ сутєстю японського міністра Етсубуро Шініні — інтерв'ювати у в'єтнамській війні в користь замирення. Америка — заявила Громіно — с агресором, то вона повинна припинити агресію й відкрити свої війська, а тоді буде мир. Японський міністер звернув тоді розмову на іншу тему.

ФРАНЦУЗЬКИЙ ГЕНЕРАЛЬНИЙ ПРОКУРАТОР ВИДАВ „міжнародний гончий лист” за марокканським міністром внутрішніх справ генералом Мохаммедом Уфкіром у зв'язку із схопленням і, мабуть, убивством у Парижі марокканського політичного емігранта Мехді Бен Баркі. Цей наказ арештування видано після того, як марокканський уряд нічого не відповів на просьбу французького, щоб генерал Уфкір, який був у Парижі в дні схоплення Баркі, приїхав для з'ясування перед французькими властями.

ПАПА ПАВЛО VI ПОРУЧАЄ ЗНОВУ поміркованість і розсудливість у шуканні єдності в християнському світі. У промові, яку виголосив в минулу середу до групи відвідувачів у Ватикані, Папа перестерігає проти надмірного „ентузіазму”, який спонукує проблему християнської єдності, і надмірної байдужості, яка походить з незнання сутніх розбіжностей між різними Християнськими Церквами. Але Папа, покликаний на Другий Вселенський Собор, твердив, що ініціативу в заходах досягнати єдність християнського світу повинні проявити католики.

КОМУНІСТИЧНИЙ КИТАЙ ДАЛІ ВЕДЕ пропаганду і розсудливість у шуканні єдності в християнському світі. У цьому тижні всі газети в Комуністичному Китаї й тамтешні радіо принесли заяви прем'єра Чу Ен-лая і двох інших високих комуністичських „вождів” за пересторогами, що „в найближчому часі” ЗДА „нападуть” на Китай, повівши проти нього атомову війну. Створюючи планово воєнну психозу, комуністичські провідні водночас ескріплюють повний диктат партії над армією.

ХАРЧОВА КРИЗА В ІНДОНЕЗІ ПРИМУШУЄ її спрощувати ризик з-закордон. Проголошено в Джакарті, що 300,000 тонн ризик мають доставити Індонезії Бірма й Сіам. Найбільша трудність Індонезії в переговорах з чужими країнами, які мають харчові запаси, та, що індонезійські фінанси наблизились до стану банкрутства і вона не дотримала своїх платничих зобов'язань супроти Британії, Західної Німеччини й Японії, що підірвало її міжнародний кредит.

ГОМІН ВОСКРЕСНИХ ДЗВОНІВ З КИЄВА 22-ГО СІЧНЯ 48 І 47 РОКІВ ТОМУ БУЛО ЧУТИ В АМЕРИЦІ



Коли 22-го січня 1918-го року проголошено в Києві повну державну незалежність і суверенність Української Народної Республіки і коли в тому ж дні один рік пізніше проголошено там же злуку українських земель в одну, ні від кого незалежну, соборну і народоправну Українську Державу, то ці події мали найвищий відгомін серед українського народу не тільки на рідній землі, але й за далеким океаном, в Америці. Свідчать про це, між іншим, і заголовки сторінок „Свободи” з тих днів із величезними повідомленнями про ці вікомні події.

Губернатор Ричард Гюз проголосив Український День у стейті Нью Джерзі

Трентоні. — Як попередні роками, губернатор стейту Нью Джерзі Ричард Гюз підписав в четвер, 20-го січня при участі кількадесять осіб делегації „представників українських громад цього стейту у приймальній залі Трентонського Капітолію прокламацію про встановлення 22-го січня Днем Української Незалежності в Нью Джерзі. В делегації, що й очолював головний представник УНСОЮзу і ексекутивний віце-президент УКСОМІГету Америки, Посиф Лісогір, взяли зорганізовану участь представники громад Трентону, Ньюарку, Джерзі Сіті, Нью Бронсвіку, Елізабету, Кемлену й інших містечок, під проводом голів місцевих Відділів УККА і своїх парохів. Аранжував цю зустріч з губернатором відомий громадський діяч суддя Марсель Вагнер. Після святкової церемонії підписання прокламації та привітання губернатора із привітаннями, представники Г. У. Українського Народного Союзу в особах прелесидника П. Лісогіра і касира Едмана Слободяна відвідали губернатора Ричарда Гюза в його канцелярії і вручили йому подарунок — видану у „Свободі” англійською мовою праця „Івана Панчука про Шевченків „Заповіт””.

СІРАКЮЗ, Н.П.

Сиракюз, Н.П. — Посадник міста — Вільям Восл і начальник повіту Джан Мулрой, спільно прокламацію, підписану 18-го січня, проголосили день 22-го січня Українським Днем. В українських радіопередачах подано відповідні тексти в українській і англійській мовах. В українських церквах будуть відправлені Богослуження в наміренні українського народу. Управа Відділу УККА під проводом мгр. Михайла Рубича відзначає День Української Державності академією-концертом в неділю 23-го січня о год. 6-ій веч. в Українській Народній Домі. Святочну доповідь виголосить Ігор Чмола з Боффало, Н.П.

Проголошення Українського Дня у Філадельфії на телевізії

Філадельфія. — В середу, 19-го січня посадник міста Філадельфії Джеймс Тейт під час спеціальної вчорашньої, що в ній взяла участь численна делегація представників української громади цього міста, підписав прокламацію про проголошення 22-го січня Днем Української Незалежності в цьому майже чотиримільйонному місті, закликаючи всіх громадян прилучитись до святкування незалежності України, яка перед 46-ти роками стала першою жертвою численної імперіалізму. У вечірній передачі місцевою телевізійною станцією була новинка про цю подію, показуючи посадника Тейта, як він в приватності представників української громади підписує заплановану прокламацію.

Президент Торговельної Палати ЗДА закликає до добровільних обмежень при збільшуванні цін і платень

Вашингтон. — Президент Торговельної Палати ЗДА, Роберт П. Герголд після конференції з президентом Джансоном закликає і працелювців і робітників до того, щоб добровільно обмежувалися при збільшуванні цін на товари та при вимогах більших робітничих платень при підписуванні нових контрактів про працю. Герголд просив президента Джансона, щоб він ще раз підкреслював у своїй заяві важливість добровільних обмежень при збільшуванні цін на товари і при вимогах більших зарплат, щоб цим способом не допустити до інфляції. З Гергольдом були у Президентові та й віце-президент Торговельної Палати М. А. Рішард та віцепісний й директор Арн Н. Бут. Конференція в Білому Домі тривала 75 хвилин. Після неї Герголд заявив журналістам: „Але ж ми до всіх бізнесменів у ЗДА, щоб вони всіма силами трималися цієї провінційної лінії. Торговельна Палата ЗДА має влаштувати до 8-го лютого симпозиум в справах інфляції та взаємодія для економічної політики.”

Остан Тарнавський ДЕНЬ 22-ГО СІЧНЯ

Це був великий день, коли вогню аркану людини дарував відважний Прометей! Хоз зависні боги помстились на Титану, його вогонь горить, як гину аногій.

Це був великий день, коли слова любови приїс між люд протий божественний Христос! Хоз розні'яли Ного, щоб більше не промовив, Ного завіт горить, як сонця вігніти стос.

Укрийте цей вогонь, Титанові ушукі, у серці бережіть божественну любов! Бо цієї вогонь — це дух, а дух — це творчі руки що їх призначення — верхи нових будов.

Був наш великий день, коли народ безсмертний піднятися посмів до вільного життя: наперекір богам, що призначали вмерти, наперекір судам — велигне вороття.

Так іскорка мала, що йшла метеоритом, і думка запальна, народжена в серцяж, Титановим вознем, Христовим заповітом живе-палажкотить, мов дух, що без кінця.

Це він, мов Прометей, прикований до скелі, це він, немов Христос, розні'ятий до хреста — отой Народ-Титан, який в своїй оселі поставив свій закон, що спомин і мета.

У В'ЄТНАМІ НОВОРІЧНЕ ПЕРЕМИР'Я — ДЖАНСОН ПОНОВЛЮЄ МИРОВИЙ ЗАКЛИК

Сайгон. — На вєтому терені В'єтнаму настав спокій внаслідку перемир'я, що його проголосили всі воюючі сторони у зв'язку з традиційним буддійським триденним святкуванням Нового Року. Незначні лівні „впадків” американська сторона приписує непрозручливим на тлі різниці календарів. Перемир'я триватиме до 24 ц. м., після чого відновлять ся воєнні дії. Президент Джансон виступував новий заклик до миру, використавши для цього свою промову на церемонії, яка в четвер 20 ц. м. відбулася в Індіпенденсі, Мізурі, місці замирення кол. президента Трумана, у зв'язку із створенням в Ізраїлі „Центру Гардіа Трумана для сприяння миру”. Президент підкреслює, що не від Америки залежить нині збереження миру, дармащо Америка „тримає відчиненими двері до миру”. За головну перешкоду до миру Президент побачив „у помилковому погляді (комуністів), що Америка вичерпує своїх принципів, що ми піддаємо натискові, або внаслідку перетворми відношення”. Президент пригадав, що „кожний шолог знає, що мир не с односторонній і що треба більше партнерів для підписання мирного договору. Справу війни - миру у В'єтнамі заторгнув також генеральний секретар Об'єднаних Націй У Тант. Він висловив оптимістично, що „тепершні психологічні умовини” країн для шансів замирення у В'єтнамі, як були раніше, та що всі „заинтересовані сторони” визнали за базу для замирення Женевський договір з 1954 року. У Тант натякнув обережно, але прозоро, що добре було б згорі з'ясувати, чи в майбутньому уряді Південного В'єтнаму можуть бути репрезентовані „асі кола населення”, — що треба розуміти так, що У Тант поручав би включення до майбутнього „коаліційного” південнов'єтнамського уряду також комуністів. У Тант вперше підкреслює теж, що замирення у В'єтнамі повинно бути гарантоване також Комуністичним Китаєм, як одним із учасників згаданого Женевської конференції з 1954 року. Однак У Тант виключив безпосередню роль Об'єднаних Націй в заході щодо замирення у В'єтнамі, звернувши увагу, що які Північний ані Південний В'єтнам не с членами Об'єднаних Націй. Одночасно секретар оборони Роберт МекНамара, знімаючи на закритому засіданні спільних сенатських комісій Бюджетової і військових справ у зв'язку з вимогою Президента щодо признання нових кредитів у загальній сумі 4 мільярдів дол. на воєнні цілі у В'єтнамі, заповів, що американські збройні сили у В'єтнамі дїстануть крапку зброю й амуніцію які забезпечать їм більшу воєнну силу. За твердженням газет, МекНамара і голова шэфів об'єднаних штабів, генерал Ерл Вілер, мали заявити, що „вєднові” будуть відновлені бомбові налети проти стратегічних цілей у Північному В'єтнамі.

УКРАЇНСЬКІ КУПЦІ В АРГЕНТИНІ ВЕДУТЬ ГРОМАДСЬКУ ПРАЦЮ

Буенос Айрес. — Союз Українських Купців, Професіоналів і Професіоналів в Буенос Айрес відбув свої річні збори. Із звітів Управи довідусьмо, що наші купці і промисловці в Аргентині крім своєї професійної діяльності ведуть теж широкую громадську працю. Управа Союзу зорганізувала Фонд Культури, постійно фінансує радіопередачу „Вільна Україна”. Українське зорганізоване купецтво в Аргентині уфундувало домірку для місцевої української церкви, зібравши на цю ціль околo двох мільйонів песів. За свою громадську діяльність і за жертеність на народні цілі Союз Українських Купців, Професіоналів і Професіоналів тішиться великою симпатією української громади в Аргентині. В Управі Союзу с діяльні такі підприємці і купці: Т. Хомишин (голова), Е. Ольшанецький, д-р В. Стрешок, О. Кузьмич, М. Гнатюшин, І. Карнацький, Д. Демчук, інженер Г. Філас, С. Сенів, В. Лех, Я. Яєнський, О. Юрків, М. Олесків, С. Ярославич, О. Волошина, І. Григорашук, Б. Яхно, Е. Коваль.

ВСЕВОЛОД І. СВИСТУН СТАВ КОРОЛІВСЬКИМ РАДНИКОМ

Вінніпег. — Серед чотирнадцяти манітобських адвокатів, які з новим роком були найменовані королівськими радниками с теж український Васеолод І. Свистун з Вінніпегу. В Альберті королівським радником найменований український адвокат Іван Зенон Кошута, який давніше вів спільно адвокатську канцелярію із тепершнім вищим суддею Іваном Дікуром.

УКРАЇНСКА МОЛОДЬ В АВСТРАЛІ ПОНІСЬ СТЬСЯ НА КОНЦЕРТАХ

Сідней. — Під кінець минулого року відбулись у Сідней музичні імпрези, які вказують на замальовану української молоді музикою і музичним мистецтвом. Зокремим концертом під назвою „На крилах рідної пісні” виступив хор українських пластунів „Юрій Боля”. Концерт відзначував сторіччя українського національного мистецтва і в зв'язку з 70-річчям з дня народження видомого маляра Василя Касіяна Верховний Совєт СС-СР нагородив орденом Леніна. Народжений в Західній Україні в 1896 р., В. Касіянів закінчив Празьку академію мистецтва, а в 1923 р. виїхав до СССР. Швидко уникнувши сталінських чисток і в 1946 році вступив до КПСС. Кілька місяців тому в совєтській пресі дезінформували читачів своєю статтею про українську еміграцію.

НА НАШІ, НЕ СВОЇ ЗЕМЛІ „НАЧЕ ПІДМІНЯЛИ”

Учитель В. Сухомлинський в „Молоді України” з 14 січня в статті під цим заголовком пише про учня Володимира С., „недисциплінованого хлопця”, який виривав цілі сторінки з підручника історії і викидав їх геть. А перед цим, — пише В. Сухомлинський, — з Володимиром був такий конфлікт. Під час політінформації зайшла мова про механізаторів тракторної бригади сусіднього колгоспу. „Без ручної праці, — сказав політінформатор, — вони вирощують 50 гектарів буряків. Це — справжній комуністична праця.” Володимир засміявся: „Яка там комуністична! Політінформатор розгубився, замовк.” „Яка ж це комуністична бригада, — продовжував Володимир, — коли в газетах пишуть: без затрати ручної праці, а жінки там копають лопатами!”

„ШИРОКІ КОЛА ЧИТАЧІВ” ПОЧЕКАЮТЬ

У Київській „Культурі і Житті” місцець О. Шовкуненко вміщує огляд-рецензію на 17-ий — останній — том Української Радянської Енциклопедії. „Ця книга, — пише він, — як самостійний твір енциклопедичного характеру про Радянську Україну, незабаром вийде у світ окремим виданням для широкого кола читачів.” Стаття О. Шовкуненка надрукована в „Культурі і Житті” 13-го січня 1965 р., а 17-ий том Української Радянської Енциклопедії появився в продажу в Нью Йорку на початку грудня 1965 року. Отже, „широкі кола читачів” на Україні одержать його на яких місяць — два пізніше.

„ВИСОКА НАГОРОДА КЛІЧЕ ДО НОВИХ УСПІХІВ”

14-го січня в Києві відбулась нарада буряководів України, на якій нагороджено орденами і медалями десятки буряководів. У подальшій під цим заголовком телеграфічною агенцією РТАУ широкій інформації, між іншим, сказано: „В окремих районах це низька культура землеробства (?), повільно вводяться і освоюються сівоозміни. Часто під бурки виділяються випадкові попередники, не повністю використовуються мінеральні добрива, мало це вноситься і органічних добрив, до того ж якість їх низька.”

НАГОРОДИЛИ ОРДЕНОМ ЛЕНІНА

„За заслуги в розвитку радянського образотворчого мистецтва і в зв'язку з 70-річчям з дня народження видомого маляра Василя Касіяна Верховний Совєт СС-СР нагородив орденом Леніна. Народжений в Західній Україні в 1896 р., В. Касіянів закінчив Празьку академію мистецтва, а в 1923 р. виїхав до СССР. Швидко уникнувши сталінських чисток і в 1946 році вступив до КПСС. Кілька місяців тому в совєтській пресі дезінформували читачів своєю статтею про українську еміграцію.”

ПОГОДА НА УКРАЇНІ

Останніми днями на території України потеплішало. Тепле повітря принесли циклон з Середземного моря. Температура навіть у північних областях не була нижчою за 0, а на півдні досягла 4-8 ступнів (за Цельсієм), тепла. До 10-11 ступнів було в Криму. Морозна погода стоїть в західних областях. У Карпатах мороз досягав 10-13 ступнів, а снігу намоло понад 20 сантиметрів („Рад Україна” з 15 січня).

СВОБОДА UKRAINEAN DAILY

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays... Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J.

Свято Української Незалежності

Вже увійшло в традицію по всіх осередках еміграційного скупчення українців відзначати день 22-го січня, як день української незалежності.

Всі ці зовнішні вияви святакування української незалежності — це незаперечний успіх української еміграції.

Українська Народна Республіка, що постанала у висліді збройної боротьби нашого народу і закріпила себе актами 22 січня 1918-го і 1919-го років.

Утрата української державності стоїть у зв'язку з планованою дією комуністичних змовників проти вільного світу.

Не менше важлива боротьба на культурному фронті. Бже в наступному році святкуватимемо 50-річчя акту 22-го січня.

Давня, завжди жива подія

У щорічних міркуваннях на тему подій з 22 січня 1918 і 1919 років можна повторювати ті самі твердження і висновки.

Коліс день 22-го січня буде національно-державним святом у відновленій українській державі, як є така свята в усіх вільних народів світу.

Вже багато років минуло від того дня, що його євродій відзначає. Вже мало хто залишився з безпосередніх творців IV Універсалу й Акту Злуки.

Тому день 22 січня не треба відзначати, як сумну дату, яка пригадує нам, що ми „мали і втратили“.

У РОКОВИНИ 22-ГО СІЧНЯ

Виконуючий обов'язки президента УНР в екзилі, Микола А. Лвицький, передає через радіосв'язь з Риму звернення до українського народу з нагоди 48-х роковин проголошення державності України.

Микола А. Лвицький, який після смерті д-ра Степана Витвицького перейняв як голова Виконавчого Комітету УНР, виконуючий обов'язки президента УНР в екзилі, у своєму зверненні до українського народу пригадав у першу чергу історичні події 22 січня 1918 і 22 січня 1919 рр., що відіграли вільну народоправну державу українського народу і з'єднали всі українські землі.

„Історія інших народів — продовжував М. Лвицький — учить нас, що боротьба за свободу і незалежність триває дуже довго — десятиліття і більше.“

„Історія інших народів — продовжував М. Лвицький — учить нас, що боротьба за свободу і незалежність триває дуже довго — десятиліття і більше.“

Український народ не скалітуловав, не схилився перед ворогом.

Український народ не скалітуловав, не схилився перед ворогом. Наша лаварська армія билася доостатку, але не скалітувала.

Український народ не скалітуловав, не схилився перед ворогом.

НАША ШКОЛА — НАШЕ МАЙБУТТЯ

Моральна опіка. Завданням нашого гайскула буде не тільки вчити нарку молоді любити свою Церкву й народ, але також дати їй належну моральну опіку.

Завданням нашого гайскула буде не тільки вчити нарку молоді любити свою Церкву й народ, але також дати їй належну моральну опіку.

Мих. Калитиний. У Києві РЕГАБІЛІТУВАЛИ... ІМПЕРАТРИЦЮ. Куритиба. У широкому світі добре знаний факт заїраччю ліквідації більшовицької російської царської родини.

Між українці, також проти війни, яка принесла б рудну для всього світу й також для нашої батьківщини.

Ці події виривають в пам'яті при читанні газетних повідомлень про перебування високих закордонних гостей у столичному місті України — Києві.

Та, у Києві, на Олександрівській, тепер вулиці Револуційній, на початку Липок, на мальовничому узвишші над Дніпром, покинута імператриця Марія Федорівна особисто вибрала була місце для побудови палацу.

Будова його — одноповерхова, з великим партером, не в „масивно-петербурзькому“ стилі, а на зразок палацця в Італії.

Умовою перебування під окупацією російським окупатським режимом, українці, які перебувають у країнах вільного світу, повинні виявляти якнайменше взаємних розходжень і якнайбільше єдності і всезагальної солідарності.

В той прийдешній день визволення мусимо похопити вірити, на нього мусимо чекати і на нього мусимо з напруженням усіх сил працювати.

Найбільша наша фінансова жертва є нічим у порівнянні зі значенням та цінною, що її має молоді для Церкви, народу та нашого майбутнього.

Відповідь ясна і коротко: у всіх нас наші діти, наша молоді мусять стояти на першому місці, як цюсє найцінніше, що його мають наші батьки, наш народ і Церква.

НА ТЕМІ ДНЯ „Ду ю лайк водка?“ Ніхто з нас, українців, не хоче бути москвичем. Ми дуже ображаємося, коли американець, почувши, що ми — українці, вигукнемо: „О, рашен!“

В 1934 році, після переїзду столиці УСРС з Харкова до Києва, в Маріїнському палаці розмістився Всеукраїнський Центральний Виконавчий Комітет — ВУЦВК.

Петровський був уже тоді людиною поважного віку, відгодуваний і терпів від задухи.

У Марії Федорівні були спеціальні ноші, якими вона іноді користувалася при оглядках палацу.

Коли авто Петровського під'їждило до палацу, Дубинський кликав ще двох осіб на допомогу.

В тих часах Маріїнський палац офіційно називався Палацом ВУЦВК.

Тепер, без розголосу, без офіційних повідомлень, Маріїнському палацові привернули його давню назву і використовують спеціально для призначення високих гостей із-за кордону.

За царськими столами і на правому від Дніпра куті подвір'я, в такому ж самому стилі, що й головний, поставлено менший палац, що був мешканням обелуги імператриці.

В останньому часі щораз більше появляється книжок про сл. п. президента Кенді. Всі автори по-своєму підкреслюють його ідеалізм.

Так і наші діти мусять бути чимсь найважливішим у світі для наших батьків, для Церкви, народу і для кожного українця.

„Литературна Газета“ подікається на широкість і односторонність американських чинників в американській пресі.

УСЯ ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ХАРИТАТИВНУ АКЦІЮ ЗУАДК!

ШЛЯХЕТНІСТЬ УКРАЇНСЬКОГО СЕРЦЯ

Вже минуло півстоліття зусиль і праці, яку сестри Василіянки у Філадельфії, Па., при 1825 Ліндлей вул. вкладають у виховання повірених їм сиріт і шкільної дівчороби. Сиротинець СС. Василіянок — це одинока цьо-го роду українська інституція в Америці, де вже від-ранніх літ виховується дівчора в християнсько-українській душі. Крім цієї праці сестри зайнялися веденням цілоденної школи, для дітей з-поза сиротинця, яких є ко-ло 400, і дитячого садка, до якого внаслідок 30 дітей.

Золотий Ювілей Українсько-Американсько Осередку в Дітроїті

Небагато українських ор-ганізацій в США, які всто-лилися півстоліття і живуть та діють. Таку організацію — Українсько-Американський Осередок — громадянство в Дітроїті привітало під час його 50-літнього концерту, а-кадемією і бенкетом 12 груд-ня м. р.

3 НАШИХ ВУДНІВ СТРАЙК І ВЕЧЕРНИЦІ

На політичному передазі в клубі „Лиса Микити“ диску-сія оберталася довкола акту-альної теми дня — страйку комунікацій в Нью-Йорку, що тоді ще добре давався нам ознаки. Кожний з присутніх, розуміється, багато й колор-итно розповідав, як то він дістається на працю.

ПРЕСОВИЙ ФОНД „СВОБОДИ“

На цьому місці друкуємо імена тих ВІШ Громадян, що надіслали свою добровільну допомогу до передлати та своєю пожертву на фонд „Свободи“ та її видання: англо-мозого „Українського Тисячліття“ і дитячого журналу „Веселка“.

СПИСОК Ч. 11. Table with 3 columns: Name, Amount, Name, Amount. Includes names like I. Бандура, Брукліні \$25.00, С. Сенечко, Філадельфія 2.00, etc.

НОВАЦІВКА І ПЛАСТПРИЯТ ПЛАСТОВОЇ СТАНЦІЇ НЬО-Йорк. просить дітей та їхніх батьків Нью-Йорку і околиці в неділю, 20 ЛЮТОГО 1966 р. о год. 3-й по пол. до Школи св. ЮРА, 215 Іст 6-та вул. в Нью-Йорку на Баль у Княгині Сніжині

Пластпріят у Гартфордї, Конн. запрошує Українське Громадянство Гартфордї у околиці на КАРНАВАЛОВІ ВЕЧЕРНИЦІ що відбудуться в суботу, дня 29-го січня 1966 року в залї УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ

УКРАЇНСЬКИЙ ТЕРМІНОЛОГІЧНИЙ ЦЕНТР В АМЕ-РИЦІ (УТТ) повідомляє, що Термінологічна Комісія НТШ влаштує в приміщенні Українського Термінологічного Центру ВІСТАВКУ УКРАЇНСЬКИХ СЛОВНИКІВ

Українські студентські кружки при СІНТІ КОЛЕДЖІ І КОЛОМБІНСЬКОМУ УНІВЕРСИТЕТІ запрошують всіх студентів на ВЕСЕЛИЙ ВЕЧІР з МИКОЛОЮ ПОНЕДІЛКОМ в неділю, 30-го січня 1966 року

Український Конгресовий Комітет Америки — Відділ у Філадельфії Субота, 22-го січня 1966 року Год. 7:30 ввечорі БЕНДЖЕМІН ФРЕНКЛІН ГАЙ-СКУЛІ Брод і Грін вул. СВЯТОЧНА АКАДЕМІЯ В 48-МІ РОКОВИНІ ПРОГОЛОШЕННЯ САМОСТІЙНОСТІ та В 47-МІ РОКОВИНІ ПРОГОЛОШЕННЯ СОБОРНІСТІ УКРАЇНИ

SCHOOL A Trade Is Your Job Security AUTO MECHANICS (Automatic Transmission) TELEVISION SERV. MACH. SHOP FRAC. REFRIGERATION OIL BURNER SERV. MOTION PICTURE PROJECTIONIST DIESEL REPAIR WELDING ENROL NOW! Approved for Veterans B'klyn YMCA Trade School

УКРАЇНСЬКІ СТУДЕНТСЬКІ КРУЖКИ при СІНТІ КОЛЕДЖІ І КОЛОМБІНСЬКОМУ УНІВЕРСИТЕТІ запрошують всіх студентів на ВЕСЕЛИЙ ВЕЧІР з МИКОЛОЮ ПОНЕДІЛКОМ в неділю, 30-го січня 1966 року о год. 6-й веч. в INTERNATIONAL HOUSE, 500 Riverside Dr. Вступ: \$1.00

АДВОКАТ JOHN ROMANITION повідомляє своїх ВІШ Клієнтів і Громадянство про ПЕРЕНЕСЕННЯ СВОЙОГО АДВОКАТСЬКОГО БЮРО до TRIDENT SAVINGS & LOAN ASS'N BLDG при 760 Clinton Ave., NEWARK, N. J. Tel.: 371-1212 Dr. ROMAN S. HOLLAT: SHORT HISTORY OF THE UKRAINIAN FREE UNIVERSITY Ціна: \$1.00 SVOBODA, 83 Grand Street, JERSEY CITY, N. J. 07303

Мейнлвуд, Н. Дж. 3 ПОМИНОК — ПОЖЕРТВИ ДЛЯ ВДІВ І СІРИТ Мейнлвуд, Н. Дж. — Згідно з церковним і народним зви-чаєм дружина і діти пок Дм. Діащанка, уродженця Буко-вчини, рішили відзначити 40-дення з дня його смерті по-віданням Богослужінням з панахидами та обідом. Запро-шено не тільки родину, але й багатьох мешканців Жаловя, а також і теперішніх приятелів родини в Америці.

Лазечка і С. Хом'яка, а від-так відчитав ювілейні приві-ти і викликав представни-ків організацій, що усно склали привітти. Маруся Бек, як завжди, заохпила аудиторію. Золота річниця — сказала вона — це не золото, що спонукало піонерів чи діячів до їх діяльності. Тільки любов до всього національного, тільки свідомість, що треба жити не для себе, а для громади, що є ідеали, які визначають цінність життя людини — це було тим золотом, що їх вело до вершин осягів. Честь і слава їм, тим нечисленним ініціаторам і діячам, що робили за всіх і привели У. А. Осередок до 50-ліття.

У КИСВІ РЕГАБІТУЛЮВАЛИ... ІМПЕРАТРИЦЮ (Закінчення із ст. 2-ої) українського буржуазно-го націоналізму, з усіма від-повідними наслідками. Цінаво, чи „регабілітація“ колись також торкнеться ко-гось із замучених в Скатеринбурзі прямих нападів імператриці Марії Федорів-ни? Але як тоді буде з Свердловим, з Свердловсь-ким? Московські кремльські ді-ялетики в же навчилися вшановувати навіть „посудувати“ жертв з їхні-ми катями. Це ж за їх нака-зам водночас „регабілітува-ли“ Постишева і Скрипни-ка. 9-1-66 р. Бразилія.

НАД УЗБЕРЕЖЖЕМ ІСПАНІЇ, БЛИЖЕ СЕРЕДЗЕМ-НОГО МОРЯ, ЗУДАРИЛИСЬ в повітрі американський бомбардувальник Б-52 і літак-танкер КС-135 під час операції наповнювання великого військового літака паливом. З-посеред 12-ох членів залогі обох машин — 5 згинули, решту врятовано та відвезено до шпиталю в найближчо-му місті Альмерія. Першими зауважили ту катастрофу в повітрі шкільні діти й закрили влітати, які проте мо-гли тільки повести рятувальну акцію, коли обидві великі машини впали на землю й розбилися.

У глибокому смутку повідомляємо, що у Поттевіллі, Па., дня 7-го січня 1966 року відійшов у Вічність зосотворений Найсвятіший Тайнами, наш Найдорожчий МУЖ, БАТЬКО І ДІДУНЬО бл. п. інженер РОМАН ОЛЕКСІЙ СОТНИК УГА Похорон відбудеться в півторок, дня 11-го січня 1966 р. з Української Католиць-кої Церкви св. Івана Хрестителя в Ньюарку, Н. Дж. Горем прибиті: ВАЛЕРІЯ — дружина КСЕНЯ — дочка ДМИТРО — син Д-р МИХАЙЛО ПРИСТАШ — зять ВУКА: РОЛЯНД, АННА МАРІЯ, ЛЮСІЄТТА, АЛЕКСАНДЕР, АЛЕКСАНДЕР, АМІНЬ, БЕРНАДЕТТА, МИХАЙЛО

У В-ВІ „СВОБОДА“ ПО'ЯВИЛАСЯ ДРУКОМ НОВА КНИЖКА ГУМОРИСТИЧНИХ НАРИСІВ! Микола Понеділо СМІШНІ СЛЪОЗИНИ Обгортка і ілюстрації Е. КОЗАКА Стор.: 278, м'яка оправа \$3.50, тверда оправа \$5.00 Замовлення і належність (чек або М. О.) слати: SVOBODA P. O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

СПОРТ

СИМКОВИЙ ТУРНІР В ШІКАГО

„Леві“ — „Ганзи“ 0:0
„Крилаті“ — „Вікінги“ 0:2
Юнаки: „Тигри“ — „Аврора Кікерс“ 2:2

Шікаго, 2-го січня. — Симковий футбольний турнір проходить в цьому році в двох дивізіях: Вищій і Першій. У Вищій беруть участь всі дружини: Олімпіке, Ганза, Маруе, Кікерс, Грін Вайт, Фіксе Ремс, Ігелс, Леві, Швабен і Таннерс. У Першій дивізії грають: Литовський СК, Мадарський СК, Фортуна, Вікінги, Словацький СК, СУМА „Крилаті“, Неканса, Адрія, Норвезький СК і Гакоак. Цей турнір буде тривати до 13-го березня включно впродовж дев'яти неділей, за винятком дат 16 січня і 20 лютого, коли в залі Арморі будуть відбуватися вільські вправи.

В перших змаганнях „Леві“ здобули точку від „Ганзи“ завдяки розумній грі цілої дружини та доброму воротареві Баннахові. „Леві“ грали обережно, застосовуючи короткі подачі. Склад „Левів“: Баннах, Еліашевський, Крат, Скороход, Ліонартович, Бульба, Камнос і Полюхович.

Сумівські „Крилаті“ виступили до зустрічі із шведами в ослабленому складі без Романенка, Надзівкевича, Ю. Кулася і Гулика, що й було причиною несподіваної про-

грані. На воротах у „Крилаті“ застав добре Роман Куц. „Крилаті“ теж загрозили воротам шведів, але не використали декількох до-гідних нагод.

„Леві“ — „Олімпік“ 0:2
„Крилаті“ — „Фортуна“ 0:1
Дорієт: „Тигри“ — Блю Айленд 0:2.

Неділя, 9-го січня, була „чорною неділею“ для українських дружин, які програли три зустрічі. „Леві“ мали проти себе найшвидшу сімку турніру і, як можна було сподіватися, програли, бо були надто повільні. „Леві“ показали доброго воротаря Баннаха, але не мали сильної атаки, яка стріляла б по воротах.

Відомоджені „Крилаті“ мали теж слабу лінію нападу, яка не використала підвортівних нагод. Після цієї поразки „Крилаті“ стоять на дев'ятому місці Першої Дивізії. Склад „Крилаті“: Куц, М. Кулас, Думановський, Курпіта, Дижурко, Караван, Гулик і Абрамук.

Петро Головатий
У західно-німецькій пресі проголошено тепер нарис письменника Томаса Манна, написаний ще в 1921 році і тепер віднайдений, в якому Томас Манн бідає над зростом антисемітизму в Німеччині зараз після першої світової війни та аналізує причини, які на це склались. Томас Манн походить з християнської родини але нацисти і їх симпатичні зарахували його до жидів саме з уваги на його толерантний світогляд.

НОВИН РОСПІСЬКИХ „ВИНАХІД“

„Молодь України“ з 14 січня приносить „сенсаційну новину“: в лабораторії Ленінградського м'ясокомбінату імені С. М. Кірова створено целюфанову оболонку для ковбасок (російських „сосисок“). Тепер ці целюфанові оболонки виготовляє Могилівська фабрика. Нові оболонки — подас телеграфічна агенція ТАСС — не гірші від звичайних, але в 15-20 разів дешевіші. Направду, відкрили Америку.

Збори Відділів УНС

НЕДІЛЯ, 23-го СІЧНЯ 1966 Р.

ШІКАГО, ІЛ. Річні загальні збори 259-го Відд. УНС о год. 1-18 по пол. в приміщенні при 1915 W. 51st St. Порядок: вибір нової управи на 1966 р. По загальних зборах відбуються місячні, на яких буде вибір делегатів на 26 Конвенцію. — Ю. Гуглик, секр.

Miscellaneous

INVENTIONS—IDEAS
Manufacturers need new items! Your inventions, ideas, developed for cash. Royalty saved. Call LV 4-2966.

The National Leo Organization
133 E. West 41st Street
New York City, 10038
Member U.S. Chamber of Commerce

Гроші до СССР

через Америк. Банк для Іноземної Торгівлі, Москва. ЛІЦЕНЗІЯ стейт Нью Йорк. ПОВНА ГАРАНТІЯ. ДОСТАВА ДО 2 ТИЖНІВ. ПОВНА ВІПЛАТА. ЖАДІННЯ ВІДЛІЧЕННЯ. ПІДПИСАНІ ПОСВІДКИ ВІДВІСОРІН. СТАВКА! 9 рублів — \$10.00

Поривайте зв'язку. Не платіть більше. До \$50.00 — \$27.50. До \$100.00 — \$33.50. До \$300.00 — \$59.00.

INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 EAST 23rd STREET
NEW YORK, N.Y. 10016

Праця HELP WANTED MALE

СУПЕРІНТЕНДЕНТ
2 малі будинки бл. E. 10th St. 1 2nd Ave. NYC. 1 пів на вулиці на парове ogrivannya, 1 малі пів на вулиці для ogrivannya гар. водою. Дором 3 кімн. апарта. на пар. \$40 на місяць. Не має близькіх напарок. Телефон. TR 5-5932 по 1 год. в тиж.

МАШІНІСТИ (Механіки) 1-ої класи 5 р. досв. В вихідні і веч. Перед прийняттям — розмова з кандидатом. Добра зарплата. гарні умови праці. STEWART STAMPING CO. 630 Central Park Ave. Yonkers, N.Y. 914 YO 5-0816

МЕХАНІКИ
С місце для "line mechanics". Зосередитись повинні тільки періодичні. За домовленням тел.: 201 471-1400. Питати за Mr. Carl T. Vigilone. COLONY FORD 831 Main Ave. Passaic, N.J.

TURRET & ENGINE LATHE OPERATORS RADIAL DRILL 4 P.M. TO MIDNIGHT
Good wages
Liberal hospitalization
Paid holidays & vacations
Salary saving plan
Congenial surroundings
Apply

JOHN ROYLE & SONS
10 Essex St., Paterson, N.J.
An equal opportunity employer

СУПЕРВІЗЕР
Досвідчений у відділі висилки. Загальною знає велика фірма жіночого спортивного одягу. Тел.: 937-1120

СУПЕРІНТЕНДЕНТ
Середнього віку подружжя. Два — 5 поверх будинки, досвід \$325.00 місячно і модерне меканіка в беаменті. За домовленням телефонувати: Mr. Shor, WA 7-4110

ОПЕРАТОРИ (МЕХАНІКИ)
Вертикальні й горизонтальні сверликові машини. Машини токарні, 4 по пол. до півночі. Важкий денний досвід. Мусить говорити по-англійськи.

JOHN ROYLE & SONS
10 Essex St., Paterson, N.J.
Хлібодавець нас всім рівні шанси.

МАШІНІСТ (МЕХАНІК) 1-ої КЛАСИ
Токарні до всього й фабрикування. Самому робити set-up. Читати плани і т. д. Денна зміна — 8 р. до 4:30 по пол., нічна зміна — 4:30 - 12:30 ночі. RADIATION DYNAMICS Inc. Westbury, New York. Кличте Miss Spaulo ED 4-3990

ЛЮДИ НА ПЛЯХАХ НАГОДА ЗРОБИТИ КАР'ЄРУ
Промисл, що розростається, — винаєма промислових уніформ, одна з керівних службових організацій на Сході Америки. Досвід бажаний, але не обов'язковий. Мусить вміти говорити і писати по-англійськи. Mr. Johnson, 1471 Wilkins Ave. Bronx, near Boston Rd. NY 2-5400

СУПЕРІНТЕНДЕНТ
Досвід. До праці і виконувани обов'язків в 3 домах в Менгетні. Добра платня, мусить мати рекомендації. Телер.: WI 7-6493 або SU 7-3153

Jersey City, N.J. LINOLEUM MECHANIC
Тільки досвідчений. Платня плюс бонус. SCHATTENS FLOOR COVERING 190 Newark Avenue Jersey City, N.J. Тел.: (201) 432-8584

Різне
Харчові начини до СССР
Найкращі а мери канські харчі. Гарантована доставка. Економічні паки.
IT-504 \$22.00
4 1/2 фт. пивен. музи, 2 1/2 фт. цукру, 2 1/2 фт. родзинки, 2 1/2 фт. вуджени, 2 1/2 фт. грисок, 2 1/2 фт. риж, 2 1/2 фт. крисок, 1/2 слокі Nescafe (2 унц.)
IT-514 \$26.00
11 фт. пивен. музи, 2 1/2 фт. рослин. томчу, 2 1/2 фт. риж, 1 1/2 фт. какао, 1 сл. Nescafe (2 унц.), 1/4 фт. спорош. яєць, 2 унц. перцю
IT-516 \$31.90
20 фт. пивен. музи, 4 1/2 фт. риж, 4 1/2 фт. цукру, 4 1/2 фт. грисок, 4 1/2 фт. крисок, 1 1/2 фт. вуджени.
Жадайте наших дарових каталогів.

ІНТЕРТРЕЙД ЕКСПРЕС КОРП.
125 EAST 23rd STREET
NEW YORK, N.Y. 10016

Праця HELP WANTED FEMALE

ГОСПОДИНЯ
що займається домою. Власна кімн. і лаз., TV, тедф., 2 дочки в шк. віці 12 дорослий. Легка домашня праця в меклер. дом-раччі. Приємна атмосфера. Добрий дім. South Orange, N.J. Tel.: 762-5233 — 762-5236.

I. B. M. KEY PUNCH OPERATORS
Are you a housewife with key punch experience who now has time on your hands? Cause the children are in school? Work part or full time at the Key-punch Center operated by "THE SERVICE BUREAU CO." at 350 Old Country Rd., Garden City, Long Island. (Near Roosevelt Field). Pick the days of the week and the hours of the day you prefer to work. Either 1st or 2nd shift. Call 516 PI 1-5242 Mrs. O'Connell for an interview appt. An equal opportunity employer (19F)

МОДЕЛЬКА
для купальних костюмів і нагрудників. Числа 9 до 14, — 5 стп 5 або вища. Добра зарплата. Кличте (201) UN 7-4246 від понеділка до середи тільки після 12 вполудне. Сплатяте за п. Перротті або зголосіть подання на писми до MODERN JUNIORS 3350 Liberty Avenue North Bergen, N.J.

Livingston, N.J. ASSEMBLERS
Малі частини. По можості досвідчені. UNITED PRODUCTS DIV. Тел.: (201) 992-3990

ТОУРИСТС КОРТС — Motels 6 Room House & 7 Overnight Cabins. For Sale, South Hampton. One Mile from Village, of Sag Harbor on 143 FT Main Road. Frontage 1.2 Acres, immediate Occupancy. Priced Quick Sale. See to Appreciate. Act. Now. Call Leo Rosco — 516 283-2150 or 516 283-1465

Праця MALE & FEMALE
Livingston, N.J. МЕХАНІКИ
ДО ОБСЛУГТИ МАШИН
Сталеварі при сверлах, наладці сталевих плит. PRODUCTION WORK UNITED PRODUCTS DIV. Тел.: (201) 992-3990

ПОДРУЖЖЯ
Господар, значимий вареник, господар, гендмен, депо і дри автот. Друга поміч, власна кімната, ланчівка, TV, Вимаг. рекомендації. Платня залежно від досвіду. 201 234-0464 або писати Box 286, Peapack, N.J.

ASSISTANT
Admitting Officer, Hospital exp. desired but related exp. accepted. 1 & 2 years exp. Good salary. Chief telephone operator. Centrex exp. Desired. Methodist Hospital of Brooklyn 506 6th St., Bklyn, NY 780-3316

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ ВНСОКОЗУ

МЕХАНІКИ
ДО ОБСЛУГТИ МАШИН
Сталеварі при сверлах, наладці сталевих плит. PRODUCTION WORK UNITED PRODUCTS DIV. Тел.: (201) 992-3990

ПОДРУЖЖЯ
Господар, значимий вареник, господар, гендмен, депо і дри автот. Друга поміч, власна кімната, ланчівка, TV, Вимаг. рекомендації. Платня залежно від досвіду. 201 234-0464 або писати Box 286, Peapack, N.J.

МЕХАНІКИ
1st & 2nd Class
Milling Machine Operators
Hydrotel Operators
Hand Finishers & Grinders
Inspectors - Mechanical
Steady Work & Overtime
Day & Night shifts
LIBERAL COMPANY BENEFITS
Blue Cross, Major Medical, Life Insurance & Long Term Disability
Call Mr. John, RA 8-4090
or apply in person from 9 a.m. to 4 p.m.

ZARKIN Machine Co.
84-16 16th St., L. I. CITY
Convenient to subways & to buses
An equal opportunity employer

MACHINE SHOP TRAINEES
FOR MECHANICAL ARTISANS NECESSARY SEE OUR LARGEST AD UNDER MACHINERY ZARKIN Machine Co. 84-16 16th St., L. I. CITY
Convenient to subways & buses
An equal opportunity employer

TOOL & DIE MAKER
Experienced on pliers. Steady. Good pay, many benefits. Apply in person. BOKER MFG. CO 200 Burnet Avenue Maplewood, N.J.

МАЙНТЕЙНЕНС МАШІНІСТ
Capable of setting up and running a lathe and vertical milling machine. This is a job offering unusual security. No layoffs, ample overtime, paid holidays, vacation, pension plan, insurance and hospitalization plan. If you are looking for a permanent job, free from concern of layoff or short hours, call Factory Personnel office. Starting rate approximately \$2.58 an hour. Stratford, Conn. 203 375-3351

Real Estate

УВАГА! УКРАЇНЦІ! УВАГА!
Доми — Дома — Дома
Мід 2 р. — 38 рол.
в різних околицях великого Нью Йорку. З малюю годинкою.
Головний офіс:
УКРАЇНСЬКОГО ПІДПРИЄМСТВА TRIDENT REALTY CO.
88 Second Avenue
NEW YORK, N. Y.
Tel.: 477-6400

Woodhaven, Queens
3 рол. мур., 5, 6 і 6 кімн., Ціна \$27,500.
2 рол. мур. на пів злучений, 6 років старий, 1 гараж, Ціна \$28,500.

RICH-HILL REALTY
86-18 Jamaica Avenue
Woodhaven, N.Y. Tel. 441-8150
Говоримо по-українськи

НА ШВИДКИЙ ПРОДАЖ!
в гарній дільниці Бронксі, недалеко Зоо-Парку
11-МЕШК. ДІМ
Рент \$11,200, ціна \$42,000. \$3,000.00 чистого доходу на рік.
2 рол., біля Фордгем Рд. Крампиці, гараж, садок. Ціна \$19,500. При купівлі — годинка за згодою. Дзвоніть зрання: 867-6507

FOR SALE
ROCKY POINT, 3 large rooms Summer Bungalow, 100 x 120. Bath & Sauna Bath. Block to Shopping Town & Water. Low Taxes. Beach. Rights Ideal for Retirement or Any Couple. Furnished. Excellent Bay. Must See to Appreciate. Asking \$11,500. Quick Sale. Call Owner — 516 JU 1-0083

ТОУРИСТС КОРТС — Motels 6 Room House & 7 Overnight Cabins. For Sale, South Hampton. One Mile from Village, of Sag Harbor on 143 FT Main Road. Frontage 1.2 Acres, immediate Occupancy. Priced Quick Sale. See to Appreciate. Act. Now. Call Leo Rosco — 516 283-2150 or 516 283-1465

Праця MALE & FEMALE
Livingston, N.J. МЕХАНІКИ
ДО ОБСЛУГТИ МАШИН
Сталеварі при сверлах, наладці сталевих плит. PRODUCTION WORK UNITED PRODUCTS DIV. Тел.: (201) 992-3990

ПОДРУЖЖЯ
Господар, значимий вареник, господар, гендмен, депо і дри автот. Друга поміч, власна кімната, ланчівка, TV, Вимаг. рекомендації. Платня залежно від досвіду. 201 234-0464 або писати Box 286, Peapack, N.J.

ASSISTANT
Admitting Officer, Hospital exp. desired but related exp. accepted. 1 & 2 years exp. Good salary. Chief telephone operator. Centrex exp. Desired. Methodist Hospital of Brooklyn 506 6th St., Bklyn, NY 780-3316

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ ВНСОКОЗУ

МЕХАНІКИ
ДО ОБСЛУГТИ МАШИН
Сталеварі при сверлах, наладці сталевих плит. PRODUCTION WORK UNITED PRODUCTS DIV. Тел.: (201) 992-3990

ПОДРУЖЖЯ
Господар, значимий вареник, господар, гендмен, депо і дри автот. Друга поміч, власна кімната, ланчівка, TV, Вимаг. рекомендації. Платня залежно від досвіду. 201 234-0464 або писати Box 286, Peapack, N.J.

ASSISTANT
Admitting Officer, Hospital exp. desired but related exp. accepted. 1 & 2 years exp. Good salary. Chief telephone operator. Centrex exp. Desired. Methodist Hospital of Brooklyn 506 6th St., Bklyn, NY 780-3316

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ ВНСОКОЗУ

МЕХАНІКИ
ДО ОБСЛУГТИ МАШИН
Сталеварі при сверлах, наладці сталевих плит. PRODUCTION WORK UNITED PRODUCTS DIV. Тел.: (201) 992-3990

ПОДРУЖЖЯ
Господар, значимий вареник, господар, гендмен, депо і дри автот. Друга поміч, власна кімната, ланчівка, TV, Вимаг. рекомендації. Платня залежно від досвіду. 201 234-0464 або писати Box 286, Peapack, N.J.

ASSISTANT
Admitting Officer, Hospital exp. desired but related exp. accepted. 1 & 2 years exp. Good salary. Chief telephone operator. Centrex exp. Desired. Methodist Hospital of Brooklyn 506 6th St., Bklyn, NY 780-3316

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ ВНСОКОЗУ

МЕХАНІКИ
ДО ОБСЛУГТИ МАШИН
Сталеварі при сверлах, наладці сталевих плит. PRODUCTION WORK UNITED PRODUCTS DIV. Тел.: (201) 992-3990

ПОДРУЖЖЯ
Господар, значимий вареник, господар, гендмен, депо і дри автот. Друга поміч, власна кімната, ланчівка, TV, Вимаг. рекомендації. Платня залежно від досвіду. 201 234-0464 або писати Box 286, Peapack, N.J.

ASSISTANT
Admitting Officer, Hospital exp. desired but related exp. accepted. 1 & 2 years exp. Good salary. Chief telephone operator. Centrex exp. Desired. Methodist Hospital of Brooklyn 506 6th St., Bklyn, NY 780-3316

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ ВНСОКОЗУ

Business Opportunity

Випродаж відомий 1966 автотоматичних „313-3ar“
МАШИНИ ДО ШИТТЯ
Вишивання, дріки до гудзика і шпур, без додаткових техн. прикріплень. Тільки за \$32.00. Гарантія. Безплатне навчання. Тел.: (212) IN 9-8554 в Нью Йорку

Ньюарк, Н. Дж.
5 КИМН. МЕНІКАННЯ
Великі банові кімнати, з опалом і гарячою водою \$95.00 місячно.
Тел.: BI 2-4018, п. Кузан

SERVICE LAUNDERETTE
Westchester. Established 20 years. With shirt unit & coin op. Dry cleaning. Marvelous living. 5 days. Must sacrifice due to back injury. Excellent. Father & son business. 914 OW 3-5698 aft. 7 PM & Sun. 914 SE 3-0681

PARTNERS DISAGREE
Choice East Side Location Bar & Restaurant. New Store Lease. Principals. TE 8-6030 — Mr. Marjin

RESTAURANT
Lakewood, N.J.
Добре влаштований, великий дохід. Неділі закрито. 201 363-9665
Неділі 201 363-9298

НА ПРОДАЖ БУЧЕРНЯ
Гуртовий і деталічний продаж. Місячний торг прибі. \$25,000. Власник відходить на пенсію, продає з вигідом. Тел.: 312 GE 5-7585

РІЗНЕ
Самітний чоловік пошукує ПОДРУЖЖЯ
яке хотіло б з ним жити. Гарний, умовляючий дім на провінції. По ближчій інформації прому дзвоніть: 664-2275 (Hillsdale, N.J.)

ГРОШІ ДО СССР
ВИ Є ТІЛЬКИ БЕЗПЕЧНИ З ЛАЙСЕНСОВАНОЮ ФІРМОЮ. ТІЛЬКИ ГРАМЕРС
дає Вам всі ці обслуги і гарантії. ПОВНА ГАРАНТІЯ. Всі переклади є повністю і беззапечною гарантією і забезпечені. ЛАЙСЕНС через Департамент Вандів і Забезпечення. БОНДОВАНО: з \$20,000.00. БЕЗПОСРЕДНІ АГЕНТИ: Банку Іноземної Торгівлі в Москві. НАНСКОРПІНА ДОСТАВА: Виплата через 2 тижні. ЛЮБНА ВІПЛАТА. Без жодних відліччів. ГРАМЕРС все видає офіційні СССР-показки, з підписом відвісори.

СТАВКА: 8 рублів за \$10.00
Оплата: до \$30.00 — \$27.50
понад \$30.00 — 10%
GRAMERCY SHIPPING INC.
744 Broad St., Newark, N.J.
Пішіть по-анг. або по-українськи за компетентних каталогами харчів, текстилів і дарунків.

THEODORE WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
138 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (97)
Тел.: GR 5-1487
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ДОСТОЙНА ГОВІСНА ОБСЛУГА.
Українець-директор
Похоронного Заведення

НАКУЛІН FUNERAL HOME
1414 W. Hunting Park Ave. Philadelphia, Pa.
Phone DA 9-7061
ЧЛЕН УНСОКОЗУ

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ШІРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555

ІВАН КОВАЛЬЧУК FUNERAL HOME
Completely AIR CONDITIONED
Займається Похоронними в стейт NEW JERSEY
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна і найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в нощі:

JOHN KOWALCHYK
129 Grand Street
(coor. Warren Street)
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel.: HEnderson 4-5131

ПЕТРО ПРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронними в БРОНКС, РОКЕЛІ, НЬЮ ЙОРК і ОБОЛІЦІЯХ
Контролювала транспарту-ра. Модерна калішня до ужитку ДАРОМ.

PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
ORegon 4-2568

УНСОЮЗ ПОШУКУЄ ПРАЦІВНИКА
По ближчій інформації зголошуватися особисто або тел.: HE 4-0237

Cafe Geiger
Щоденно КОНЦЕРТ
від год. 4:00
Найліпша мід. Кухня. Ланч. Обід
Знамените печиво власної пекарні.

SCHALLER & WEBER
ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ
In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — AS 4-3210
In ASTORIA: 29-28 Steinway Street — IV 3-5540
In HEMPSTEAD: 310 Front Street — VA 1-7068
In FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue — DE 5-1154

КОЛИ ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ ПОСИЛКУ-ДАРУНОК ДО СССР
ПОКОРИСТУЙТЕСЬ ПОСЛУГАМИ ШІРОКОВОДОМОЇ ФІРМИ
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.
(1530 BEDFORD AVE. • BROOKLYN 16, N.Y. • Tel.: IN 7-5522)

НАШІ ВІДЛІЛИ:
BROOKLYN, N.Y. — 1530 Bedford Avenue
NEW YORK 3, N.Y. — 78 Second Avenue
NEWARK, N.J. — 314 Market Street
SOUTH RIVER, N.J. — 46 Whitehead Avenue
UTICA, N.Y. — 963 Bleeker Street
FARMINGDALE, N.Y. — Freewood Acres
PHILADELPHIA 23, Pa. — 631 West Girard Avenue
ALLENTOWN, Pa. — 128 Tilghman Street
ROCHESTER 5, N. Y. — 558 Hudson Avenue
LOS ANGELES 4, Cal. — 107 So. Vermont Avenue
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue
HARTFORD 6, Conn. — 643-47 Albany Avenue
JERSEY CITY, N. J. — 303 Grove Street
SYRACUSE, N. Y. — 1200 South Avenue
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue
HAMTRAMCK, Mich. — 11339 Jos. Campau Avenue
BUFFALO 12, N. Y. — 701 Fillmore Avenue
SO. BOSTON, Mass. — 396 West Broadway
TRENTON 10, N. J. — 1152 Deutz Avenue
YONKERS, N. Y. — 244 Nepperhan Avenue
IN 7-6445
OR 4-1540
MI 2-2452
CL 7-6320
RE 2-7478
363-0494
PO 9-4507
HE 5-1654
232-2942
DU 5-6550
HU 6-2818
DI 2-4240
TO 8-0298
CH 7-5164
HE 5-6368
GR 5-9746
PR 1-0696
TO 9-3980
TX 5-0700
AN 8-1120
EX 2-0304
GR 6-4440